OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
Ediția a XXXIV-a, Brăila, 19-22 aprilie 2023
LIMBA GREACĂ VECHE
Clasa a XI-a
BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

Subiectul I **50 de puncte**

Traducere orientativă:
1. Și deja era în jurul momentului când agoraua se umplea și era aproape locul în care etapa de marș urma să se încheie, când Pategyas, bărbat pers nobil dintre cei din jurul lui Cyrus, se arată clărărind cu toată forța pe calul său plin de sudoare și imediat le striga tuturor celor pe care îi întâlnea și pe limba barbară și pe grecește că regele înaintează cu oaste multă ca pregătit de luptă. 2. De aici, de bună seamă, s-a făcut multă agitație înăuntru: căci grecii și toți credeau se va face atacul contra lor nepuși în formație; 3. și Cyrus, coborând din car, își punea platoșa și, urcându-se pe cal, a luat în mâini sulițele și tuturor celorlalți le poruncea să se înarmeze și să se așeze fiecare la locul lui.

Traducerea secvențială (45 p.)
Textul conține aproximativ 55 de unități lexicale (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident etc.); articolele și prepozițiile se iau în considerare doar împreună cu substantivele/pronumele aferente.
Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunctează cu 1 punct. O greșeală minoră (*e. g.* singular în loc de plural sau omisiunea unui adverb) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.
Receptarea adecvată a textului (3 p.)
Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 – 3 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului/mesajului global al textului.
Calitățile de redactare a traducerii (2 p.)
Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 – 2 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

Subiectul II **40 de puncte**

Conținutul analizei:
- integrarea corespunzătoare a fragmentului în cântul al IV-lea al *Iliadei* și în ansamblul operei; (6 puncte)
- duelul (monomahia) dintre Paris și Menelau, judecata lui Paris etc. (10 puncte)
- pasiunile umane ale zeilor, comportamentul nedrept în raport cu oamenii etc. (10 puncte)
- identificarea a trei procedee stilistice/cuvinte/expresii sugestive pentru ilustrarea ideilor. (9 puncte)

Redactarea în limba română:
Claritatea și corectitudinea exprimării, logica argumentării – 5 puncte

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu.
Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).